

Willkommen  
Bienvenue  
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Vor Erstgebrauch  
Avant la première utilisation  
Prima del primo impiego

Gerät vollständig auspacken, Kabelbinder lösen, Verpackungsmaterial entfernen und Gerät auf Beschädigungen prüfen.

Déballer l'appareil complètement, défaire le serre-câble, retirer le matériel d'emballage et vérifier que l'appareil est non endommagés.

Disimballare completamente l'apparecchio, allentare la fascetta legacavi, rimuovere il materiale d'imballaggio e controllare che l'apparecchio non sia danneggiato.

Geräteübersicht  
Description de l'appareil  
Descrizione dell'apparecchio

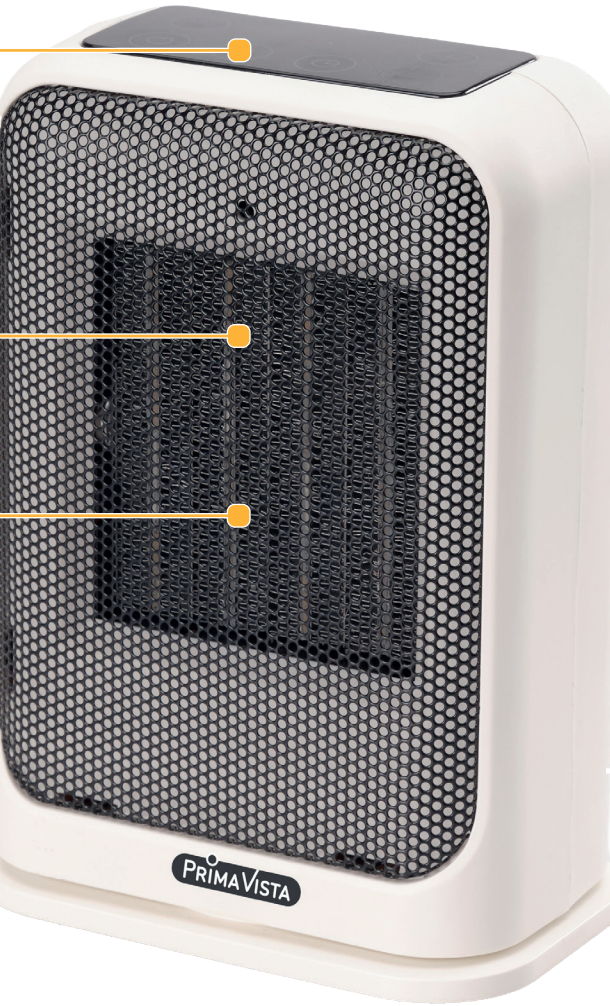
Sicherheitshinweise beachten!  
Observer les instructions de sécurité!  
Osservare le direttive di sicurezza!

Betriebsanzeige  
Témoign de service  
Spia di funzionamento

Luftauslassöffnung  
Diffuseur d'air  
Apertura per l'uscita dell'aria

Keramik-Heizelement  
Elément de chauffe en céramique  
Elemento riscaldante in ceramica

Lufteinlassöffnung  
Prise d'air  
Apertura per l'ingresso dell'aria



Während dem Betrieb das Gerät nicht abdecken – Brandgefahr!  
Ne pas couvrir l'appareil pendant qu'il fonctionne – risque d'incendie!  
Quando l'apparecchio è in funzione, non coprirlo: pericolo di incendio!

Gerät verfügt über einen Überhitzungsschutz sowie integrierten KippSchalter.  
L'appareil est doté d'une protection contre la surchauffe et d'un interrupteur à bascule intégré.  
L'apparecchio dispone di una protezione surriscaldamento e di un interruttore a levetta integrato.

Gebrauchen  
Utilisation  
Uso

1



Gerät stabil hinstellen  
Placer l'appareil sur un sol stable  
Poggiare l'apparecchio su un piano stabile

2



Abstände beachten  
Respecter les distances aux autres objets  
Osservare le distanze

> 1,5 m Abstand zu leicht entflammaren Materialien.  
Distance minimale de 1,5 m par rapport aux matériaux légèrement inflammables.  
Min. 1,5 m di distanza da materiali facilmente infiammabili.

3



Gerät einstecken  
Brancher l'appareil  
Collegare l'apparecchio alla rete

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.  
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).  
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

4



Gerät aktivieren  
Activer l'appareil  
Attivare l'unità

5.1

Korrekte Anwendung  
Utilisation correcte  
Uso corretto

I Wunschtemperatur einstellen  
Régler la température souhaitée  
Imposta la temperatura desiderata

10-35 °C

II Systemeinstellung:  
Datum/Uhrzeit  
Réglage du système:  
date/heure  
Impostazioni di sistema:  
data/ora

III Wochentimer  
Minuterie hebdomadaire  
Timer settimanale

Pro Wochentag (d1 bis d7) sind zwei Heiz-Zeitfenster (P1 und P2) einstellbar.  
Deux plages horaires de chauffage (P1 et P2) peuvent être réglées pour chaque jour de la semaine (d1 à d7).  
Per ogni giorno della settimana (da d1 a d7) è possibile impostare due fasce orarie di riscaldamento (P1 e P2).

IV Geschwindigkeit/Modus wählen  
Sélectionner la vitesse/le mode  
Selezionare velocità/modalità

Wiederholt drücken  
Appuyer plusieurs fois  
Premiere ripetutamente

V Timer Funktion  
Fonction minuterie  
Funzione timer

VI Ausschalten: Gerät kühlt 30s nach Arrêt: l'appareil continue de refroidir pendant 30s après  
Spegnimento: l'apparecchio continua a raffreddare per 30s dopo



Gerät ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet.  
L'appareil convient uniquement aux pièces bien isolées ou à une utilisation occasionnelle.  
L'apparecchio è adatto solo ad ambienti ben isolati o all'uso saltuario.

7



Die Gitter mit einem Staubsauger absaugen  
Dépoussiérer les grilles avec un aspirateur  
Aspirare la griglia dell'aria con l'aspirapolvere

6



Feucht abwischen und trocknen lassen  
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher  
Pulire l'umidità e lasciare asciugare

Keine Lösungsmittel verwenden. Nie in Wasser eintauchen oder unter fließendes Wasser halten.  
Ne pas employer de solvants. Ne jamais tremper dans l'eau, ni le passer sous l'eau courante.  
Non usare mai soluzioni contenenti acidi. Non immergere in acqua, né tenerla sotto l'acqua corrente.

Reinigung  
Nettoyage  
Pulizia

Ausschließlich bei gezogenem Netzstecker!  
Uniquement lorsque la fiche d'alimentation est retirée!  
Solo quando la spina di rete è scollegata!

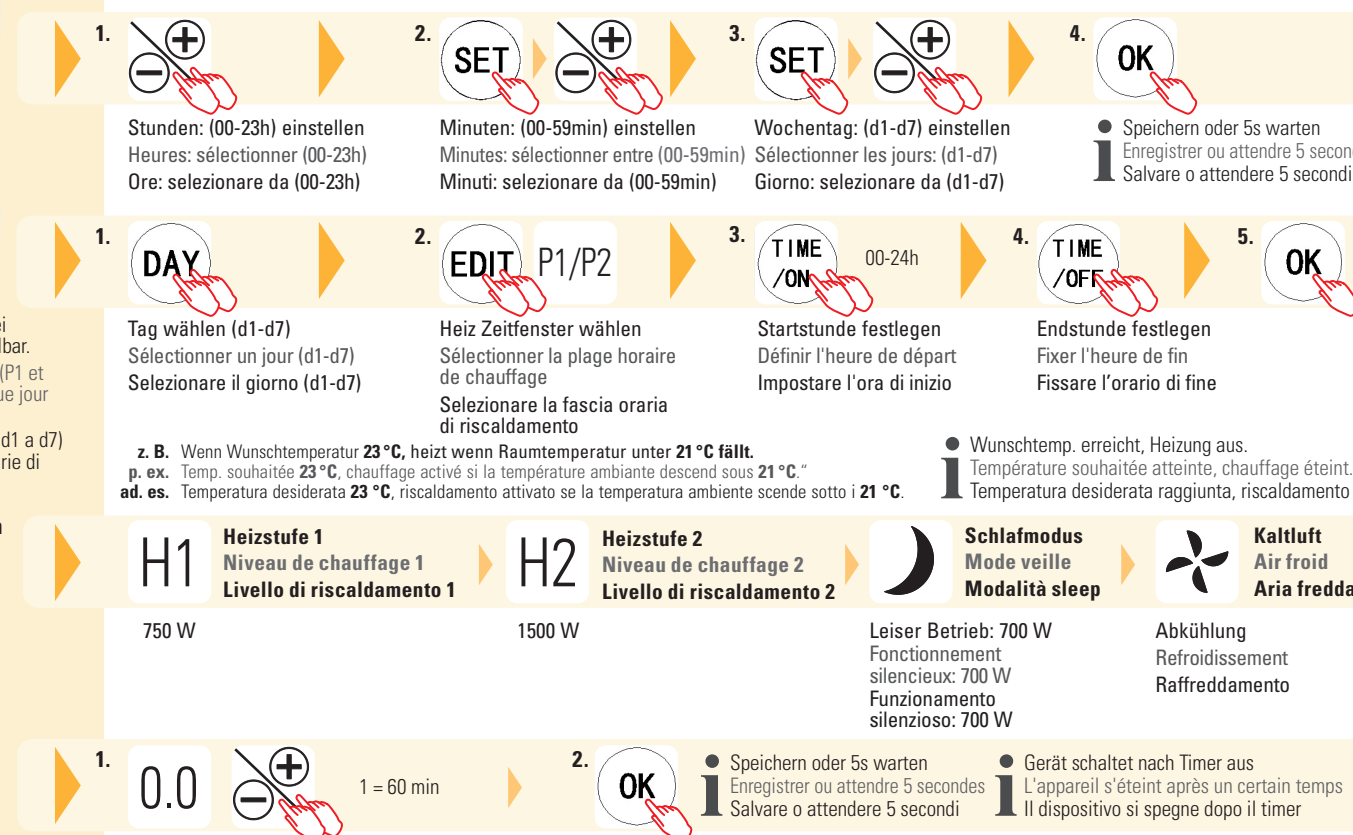
Fehlermatrix  
Récapitulatif des anomalies  
Anomalie possibili

Gerät funktioniert nicht  
L'appareil ne fonctionne pas  
L'apparecchio non funziona

Eingesteckt/eingeschaltet? Überhitzungsschutz/Kwp-Schalter aktiv?  
Appareil enfilché/en circuit? Protection contre la surchauffe/interrupteur à bascule actif?  
Spina inserita/accesso? Protezione surriscaldamento/Interruttore a levetta?

Tasten reagieren nicht  
Les touches ne répondent pas  
I tasti non rispondono

Wöchentlichen Timer-Modus ausschalten  
Désactiver le mode minuterie hebdomadaire  
Disattivare la modalità timer settimanale



Wenn Anzeige blinkt, Timer einstellen +/- (00-23h)  
Lorsque Anzige clignote, régler la minuterie +/- (00-23h)  
Quando Anzige lampeggia, impostare il timer +/- (00-23h)

**Technische Angaben**  
 Caractéristiques techniques  
 Dati tecnici

|                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| Leistung<br>Puissance<br>Potenza | <b>1500 W</b> |
|----------------------------------|---------------|

|                                                        |                  |
|--------------------------------------------------------|------------------|
| Kabellänge<br>Longueur du cordon<br>Lunghezza del cavo | <b>ca. 1.8 m</b> |
|--------------------------------------------------------|------------------|

|                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| Gewicht<br>Poids<br>Peso | <b>ca. 1.05 kg</b> |
|--------------------------|--------------------|

|                                  |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| Spannung<br>Capacité<br>Tensione | <b>220–240 V~<br/>50/60 Hz</b> |
|----------------------------------|--------------------------------|

**Wärmeleistung**  
**Puissance calorifique**  
**Potenza calorifica**

|                                                                                    |                        |               |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------|
| Nennwärmeleistung<br>Puissance calorifique nominale<br>Potenza calorifica nominale | <b>P<sub>nom</sub></b> | <b>1.5 kW</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------|

|                                                                                        |                        |                |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|
| Mindestwärmeleistung*<br>Puissance calorifique minimale*<br>Potenza calorifica minima* | <b>P<sub>min</sub></b> | <b>0.75 kW</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|

|                                                                                                    |                          |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------|
| Max. kont. Wärmeleistung<br>Puissance max. continue de chauffage<br>Potenza calorifica mass. cont. | <b>P<sub>max,c</sub></b> | <b>1.5 kW</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------|

**Vertrieb**  
**Distribution**  
**Distribuzione**

**LANDI Schweiz AG**  
**Schulriederstrasse 5**  
**CH-3293 Dotzigen**  
**www.landich.ch**

**Sicherheitshinweise**  
 Consignes de sécurité  
 Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 3 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur ein-/ausschalten, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten sowie das Regulieren des Gerätes und das Ein-/Ausstecken des Netzkabels dürfen nicht von Kindern unter 8 Jahren durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 3 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou qui ne possèdent pas l'expérience ni les connaissances nécessaires ne sont autorisées à mettre en marche ou à arrêter l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Le nettoyage, l'entretien, la régulation de l'appareil et le branchement/débranchement du cordon d'alimentation ne peuvent pas être effectués par des enfants de moins de 8 ans.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini di età inferiore ai 3 anni e di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Interventi di pulizia e manutenzione, nonché la regolazione dell'apparecchio e collegare e scollegare il cavo di alimentazione non può essere effettuato da bambini di età inferiore a 8 anni.

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAfU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE. Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAfU.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während dem Gebrauch, vor der Reinigung, Umlplatzierung oder nach dem Gebrauch. Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Retirer la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, en cas d'interruption ou après utilisation. Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo, dopo l'uso.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden. Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé. Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissez sans surveillance. Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben. Keine Verlängerungskabel verwenden. La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps. Ne pas utiliser de rallonge électrique.

La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile. Non utilizzare alcuna prolunga.

Reparatur defekter Geräte und Netzkabel nur durch Fachleute. Réparation de l'appareil et de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes. Riparazione di l'apparecchio e di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule. Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet. L'appareil convient uniquement aux pièces bien isolées ou à une utilisation occasionnelle. L'apparecchio è adatto solo ad ambienti ben isolati o all'uso saltuario.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben. L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschliessen. Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé. Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben. Utiliser l'appareil debout sure une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur. Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore e spiegarlo.

Gerät nie in der Nähe von leicht entflammaren Materialien (z.B. neben/unterhalb von Gardinen) aufstellen. Nicht unterhalb einer Steckdose aufstellen.

Ne placez jamais l'appareil près de matériaux facilement inflammables (p. ex. à côté/sous les rideaux). Ne pas placer sous une prise. Perciò non posizionare mai l'apparecchio vicino a materiali facilmente infiammabili (ad esempio vicino/sotto tende). Non collocare sotto a una presa.

Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo. Spegner gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

Gerät nicht in kleinen Räumen (unter 4 m² Fläche), nicht in explosiver Umgebung, nicht zum Wäsche trocknen einsetzen.

Ne pas utiliser l'appareil dans les petites pièces de moins de 4 m², dans un environnement explosif ou pour faire sécher du linge. Non utilizzare l'apparecchio in spazi ridotti (superfici inferiori a 4 m²), in ambienti esposti al pericolo di esplosioni, né per asciugare il bucato.

Gerät im Betrieb nicht mit Decken, Tüchern oder Gegenständen bedecken – Brandgefahr! Ne pas couvrir l'appareil en fonctionnement avec des couvertures, tissus ou objets – risque d'incendie! Non coprire l'apparecchio in funzione con tovaglie, panni od oggetti – pericolo di incendio!

|                                                                                                                                              |                                                                                                                                                      |                                                                                  |                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Bezeichnung/Typ:<br>Désignation/Type:<br>Designazione/Typo:                                                                                  | <b>KERAMIKHEIZER</b><br><b>100580.01/111411</b><br><b>PTC926BR-L</b>                                                                                 | Baujahr:<br>Année de construction :<br>Anno di costruzione:                      | <b>2026</b>                                                                    |
| Benannten Stelle:<br>Organisme notifié:<br>Organismo notificato:                                                                             | Intertek Testing Services Zhejiang Ltd., Hangzhou Branch,<br>4th Floor, Building 4# No. 22, 22nd Street,<br>Qiantang District Hangzhou, China 310018 | Hersteller/Bevollmächtigter:<br>Fabricant/Mandataire:<br>Fabbricante/Mandatario: | LANDI Schweiz AG<br>Schulriederstrasse 5<br>CH-3293 Dotzigen<br>www.landich.ch |
| Herstellernotifizierung:<br>Certification fabricant:                                                                                         | Marko Franic, PGM                                                                                                                                    | Dotzigen, 30. Mär 2026                                                           | Roland Hugli, PGM                                                              |
| Dokumentationsbevollmächtigte:<br>Personne autorisée à constituer le dossier technique:<br>Rappresentante autorizzato per la documentazione: | Marko Franic, PGM                                                                                                                                    | Dotzigen, 30. Mär 2026                                                           | Roland Hugli, PGM                                                              |

**PRIMA VISTA**  
**Gebrauchsanweisung**  
 Mode d'emploi  
 Istruzioni per l'uso

**DE Keramik-Heizer**  
**FR Radiateur en céramique**  
**IT Radiatore in ceramica**



**Gerät ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet.**  
 L'appareil convient uniquement aux pièces bien isolées ou à une utilisation occasionnelle.  
 L'apparecchio è adatto solo ad ambienti ben isolati o all'uso saltuario.

**Hochwertiges Keramik-Heizelement**  
 Élément chauffant en céramique  
 Elemento riscaldante in ceramica d'alta qualità

**Art. Nr. 100580.01**  
**111411**